

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 96



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 54

29 marca 2011

<u>Powiadomienie nr</u>	<u>Spis treści</u>	<u>Strona</u>
-------------------------	--------------------	---------------

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2011/C 96/01	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	1
2011/C 96/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5960 – Credit Agricole/Cassa di Risparmio Della Spezia/Agences Intesa Sanpaolo) ⁽¹⁾	4
2011/C 96/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5950 – Munksjo/Arjowiggins (Decor and Abrasive Businesses)) ⁽¹⁾	4

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2011/C 96/04	Kursy walutowe euro	5
--------------	---------------------------	---

PL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2011/C 96/05	Środki odnoszące się do reorganizacji – Decyzja w sprawie reorganizacji spółki FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA (Ogłoszenie publikowane zgodnie z art. 6 dyrektywy 2001/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji zakładów ubezpieczeń)	6
--------------	---	---

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

Komisja Europejska

2011/C 96/06	Zaproszenie do składania wniosków – nr 6/G/ENT/CIP/10/E/N01C21 – Europejska sieć doradców dla kobiet-przedsiębiorców	8
2011/C 96/07	Zaproszenie do składania wniosków w ramach programu roboczego „Pomysły 2011” stanowiącego część siódmego programu ramowego WE w zakresie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji	11

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2011/C 96/08	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6132 – Cargill/KVB) ⁽¹⁾	12
--------------	---	----

INNE AKTY

Komisja Europejska

2011/C 96/09	Publikacja wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	13
--------------	--	----

Nota do czytelnika (patrz: wewnętrzna tylna strona okładki)



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 96/01)

Data przyjęcia decyzji	6.7.2010
Numer środka pomocy państwa	N 158/09
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Establishment of the National Employment Savings Trust — NEST
Podstawa prawna	Pension Act 2008 as amended
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym
Forma pomocy	Pożyczka uprzywilejowana
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 200–379 mln GBP
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Od 6.7.2010
Sektory gospodarki	Pośrednictwo finansowe
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Department for Work and Pensions Caxton House Tothill Street London SW1 9NA UNITED KINGDOM
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	8.12.2009
Numer środka pomocy państwa	N 593/09
Państwo członkowskie	Francja
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Crédit d'impôt en faveur de la production phonographique
Podstawa prawna	loi du 1 ^{er} juillet 2006: droit d'auteur et droits voisins dans la société de l'information
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Promowanie kultury
Forma pomocy	Obniżenie podstawy podatku dochodowego
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 12 mln EUR Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 48 mln EUR
Intensywność pomocy	20 %
Czas trwania	1.1.2010–31.12.2013
Sektory gospodarki	Środki masowego przekazu
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministère de la culture et de la communication et Ministère du budget, des comptes publics et de la fonction publique
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	25.2.2011
Numer środka pomocy państwa	SA.31 324 (2010/N)
Państwo członkowskie	Portugalia
Region	Madeira
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Auxílio estatal à «EEM & BFS — ENERGY SA» para produção de combustível no Porto Santo
Podstawa prawna	Eixo II do Programa Operacional «Valorização do Potencial Económico e Coesão Territorial» — Intervir + (n.º CCI 2007 PT 16 2 PO 002), aprovado pela Decisão da Comissão C(2007) 4622 de 5 de Outubro de 2007
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Wartość nominalna: 16 000 000 EUR Wartość zdyskontowana: 15 874 635,30 EUR

Intensywność pomocy	40 %
Czas trwania	2.2011
Sektory gospodarki	Produkcja pozostałych wyrobów chemicznych
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Instituto de Desenvolvimento Regional Travessa do Cabido 16 9000-715 Funchal PORTUGAL
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	19.1.2011
Numer środka pomocy państwa	SA.32073 (2010/N)
Państwo członkowskie	Austria
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Methode zur Berechnung des Beihilfeelements von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft (N 179/2008)
Podstawa prawna	Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU-Fördergestz), BGBl. Nr. 432/1996 in der jeweils geltenden Fassung; — Richtlinie des Bundesministers für Wirtschaft, Familie und Jugend für die Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2007-2013
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Małe i średnie przedsiębiorstwa
Forma pomocy	Gwarancja
Budżet	—
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2011
Sektory gospodarki	Hotelarstwo i gastronomia (turystyka)
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Abteilung V/4 (Tourismus-Förderungen) Stubenring 1 1011 Wien ÖSTERREICH
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.5960 – Credit Agricole/Cassa di Risparmio Della Spezia/Agences Intesa Sanpaolo)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 96/02)

W dniu 10 listopada 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku francuski i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5960 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.5950 – Munksjo/Arjowiggins (Decor and Abrasive Businesses))****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 96/03)

W dniu 21 lutego 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M5950 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

28 marca 2011 r.

(2011/C 96/04)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4032	AUD	Dolar australijski	1,3678
JPY	Jen	114,59	CAD	Dolar kanadyjski	1,3733
DKK	Korona duńska	7,4574	HKD	Dolar hong kong	10,9433
GBP	Funt szterling	0,87825	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8707
SEK	Korona szwedzka	8,9729	SGD	Dolar singapurski	1,7721
CHF	Frank szwajcarski	1,2908	KRW	Won	1 563,17
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	9,6642
NOK	Korona norweska	7,8745	CNY	Yuan renminbi	9,2089
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,3880
CZK	Korona czeska	24,543	IDR	Rupia indonezyjska	12 231,91
HUF	Forint węgierski	267,30	MYR	Ringgit malezyjski	4,2482
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	61,002
LVL	Łat łotewski	0,7090	RUB	Rubel rosyjski	39,8420
PLN	Złoty polski	4,0007	THB	Bat tajlandzki	42,531
RON	Lej rumuński	4,1110	BRL	Real	2,3282
TRY	Lir turecki	2,1869	MXN	Peso meksykańskie	16,8284
			INR	Rupia indyjska	62,9190

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Środki odnoszące się do reorganizacji

Decyzja w sprawie reorganizacji spółki FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA

(Ogłoszenie publikowane zgodnie z art. 6 dyrektywy 2001/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji zakładów ubezpieczeń)

(2011/C 96/05)

Zakład ubezpieczeń	FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Data przyjęcia, data wejścia w życie oraz rodzaj decyzji	Dekretem Ministerstwa Rozwoju Gospodarczego (Ministero dello Sviluppo Economico) z dnia 21 stycznia 2011 r. rozwiązano organ zarządczy i nadzorczy spółki FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA oraz poddano ją zarządowi komisarycznemu na okres jednego roku, począwszy od dnia opublikowania dekretu, zgodnie z art. 231 dekretu legislacyjnego nr 209 z dnia 7 września 2005 r. Decyzją ISVAP nr 2871 z dnia 24 stycznia 2011 r. ustanowiono zarząd komisaryczny zgodnie z art. 233 dekretu legislacyjnego nr 209 z dnia 7 września 2005 r.
Właściwy organ	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Organ nadzoru	ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Mianowany zarządca komisaryczny	Dott. Giovanni De Marco Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Powołany komitet monitorujący	Avv. Andrea Grosso Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA Dott. Alberto De Nigro Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA Avv. Riccardo Szemere Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Przepisy mające zastosowanie	WŁOCHY Artykuły 231 i 233 dekretu legislacyjnego nr 209 z 2005 r.

Dekretem Ministerstwa Rozwoju Gospodarczego (Ministero dello Sviluppo Economico) z dnia 21 stycznia 2011 r. ustanowiono, zgodnie z art. 231 dekretu legislacyjnego nr 209 z dnia 7 września 2005 r., rozwiązanie organów zarządczego i nadzorczego spółki FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA oraz poddano ją zarządowi komisarycznemu na okres jednego roku, począwszy od dnia opublikowania dekretu.

Decyzją ISVAP nr 2871 z dnia 24 stycznia 2011 r. mianowano, zgodnie z art. 233 dekretu legislacyjnego nr 209 z dnia 7 września 2005 r., zarządcę komisarycznego spółki FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA, w osobie Giovanniego De Marco oraz powołano komitet monitorujący w/w spółki w składzie: Andrea Grosso, Alberto De Nigro i Riccardo Szemere. Przewodniczącym tego komitetu mianowany został Andrea Grosso.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

KOMISJA EUROPEJSKA

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW – NR 6/G/ENT/CIP/10/E/N01C21

Europejska sieć doradców dla kobiet-przedsiębiorców

(2011/C 96/06)

1. Cele i opis

Niniejszy projekt ma na celu promowanie i wspieranie przedsiębiorczości kobiet poprzez utworzenie europejskiej sieci doradców dla kobiet-przedsiębiorców.

Projekt uwzględnia specyfikę zakładania działalności gospodarczej przez kobiety, a jego celem jest wspieranie tych działań oraz pomoc kobietom w utrzymaniu działalności w pierwszych, najtrudniejszych latach funkcjonowania nowego przedsiębiorstwa.

Projekt ma być elementem wdrażania programu Small Business Act, w szczególności **zasady 1**: „Tworzenie warunków, w których przedsiębiorcy i przedsiębiorstwa rodzinne mogą dobrze prosperować, a przedsiębiorczość jest nagradzana”.

Jakie działania mogą być finansowane?

W ramach niniejszego zaproszenia do składania wniosków mają powstać krajowe sieci doradców dla kobiet-przedsiębiorców w przynajmniej 15 krajach. Sieci krajowe utworzą razem europejską sieć doradców dla kobiet-przedsiębiorców.

Do udziału w projekcie zapraszamy organizacje działające na rzecz wspierania biznesu i promujące przedsiębiorczość kobiet.

Do głównych zadań krajowych sieci należeć będzie:

- dobór i szkolenie doradców dla kobiet-przedsiębiorców,
- dobór kobiet-przedsiębiorców, które zostaną objęte doradztwem,
- najlepszy i najbardziej skuteczny dobór doradców i podopiecznych na podstawie doświadczeń i oczekiwań obu stron,
- monitorowanie i ułatwianie kontaktów między doradcami a podopiecznymi w czasie trwania projektu,
- wyczerpująca i spójna ocena współpracy doradców z podopiecznymi w formie sprawozdania,
- upowszechnianie krajowych sieci doradców jako inicjatywy finansowanej i wspieranej przez UE.

Doradcami są mężczyźni lub kobiety, którzy:

- mają osobiste doświadczenia w pomyślnym zarządzaniu małym lub średnim przedsiębiorstwem **(¹) przez przynajmniej pięć lat.**

(¹) tzn. MŚP, por. definicja w: http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/market-access/internationalisation/index_en.htm

- są świadomi szczególnych wyzwań, na jakie mogą natrafić kobiety-przedsiębiorcy (np. rozpoczynając działalność gospodarczą, pozyskując fundusze, budując sieci kontaktów, itd.), oraz
- są gotowi dzielić się swoją wiedzą praktyczną z podopiecznymi i spotykać się z nimi regularnie przez okres przynajmniej jednego roku.

Na okres trwania projektu każdy doradca powinien zaopiekować się przynajmniej dwiema podopiecznymi.

Doradcy działać będą na **zasadzie dobrowolności** i będą zobowiązani przez dwa lata od zakończenia projektu nie przystępować do spółek prowadzonych przez ich podopieczne.

2. Kwalifikujący się wnioskodawcy

1. Wnioski mogą składać organizacje z następujących państw:
 - a) państwa członkowskie UE;
 - b) państwa EOG: Liechtenstein i Norwegia;
 - c) kraje kandydujące: Chorwacja, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, Islandia, Czarnogóra i Turcja;
 - d) państwa uczestniczące w programie na rzecz konkurencyjności i innowacji: Albania, Izrael i Serbia.
2. Wnioskodawcy muszą działać w krajowych konsorcjach składających się z co najmniej dwóch organizacji partnerskich mających siedzibę w tym samym państwie (tzn. przynajmniej dwie organizacje powinny być zaangażowane w projekt).
3. Wnioskodawca będzie pełnić funkcję koordynatora konsorcjum. Wszyscy partnerzy muszą spełnić kryteria kwalifikujące.
4. Wnioski muszą być złożone przez osoby prawne. Organizacje składające wnioski to: podmioty prywatne lub publiczne, których podstawowa działalność ma na celu wspieranie biznesu lub promowanie przedsiębiorczości kobiet. Mogą to być w szczególności:
 - władze publiczne odpowiedzialne za sprawy gospodarcze, przedsiębiorczość, wspieranie przedsiębiorstw i kwestie z tym związane lub działające w tych dziedzinach,
 - izby handlowo-przemysłowe, izby rzemieślnicze lub podobne organy,
 - organizacje wspierające działalność gospodarczą, ośrodki wspierające przedsiębiorstwa rozpoczynające działalność i inkubatory przedsiębiorczości,
 - stowarzyszenia przedsiębiorstw i sieci wspierające przedsiębiorstwa,
 - stowarzyszenia kobiet-przedsiębiorców,
 - podmioty publiczne i prywatne oferujące usługi wspierające przedsiębiorstwa.
5. Osoby prawne muszą być właściwie ukonstytuowane i zarejestrowane zgodnie z prawem krajowym. Jeżeli osoba prawna lub organizacja nie jest ukonstytuowana na mocy prawa krajowego, do przyjęcia odpowiedzialności prawnej trzeba wyznaczyć osobę fizyczną.

3. Budżet i czas trwania projektu

Maksymalny budżet przewidziany decyzją Komisji C(2009) 10196 z dnia 21 grudnia 2009 r. (Zmiana C(2010) 3477 z dnia 4 czerwca 2010 r.) w ramach niniejszego zaproszenia do składania wniosków wynosi: 1 000 000 EUR.

- Orientacyjna liczba projektów: krajowe sieci doradców utworzone w przynajmniej 15 krajach.
- Maksymalny wskaźnik współfinansowania kosztów kwalifikowalnych przez UE: do 60 % dla wszystkich projektów.

- Pułapy współfinansowania przez UE: stosuje się następujące pułapy według proponowanej liczby podopiecznych:

Proponowana liczba podopiecznych	5–10	10–20	20+
Maksymalny pułap współfinansowania przez UE na projekt:	do 35 000 EUR	do 50 000 EUR	do 75 000 EUR

- Maksymalny czas trwania projektu wynosi 24 miesiące.

- Orientacyjny harmonogram:

Podpisanie umów	Wrzesień 2011 r.
Wybór doradców na szczeblu krajowym	Wrzesień–październik 2011 r.
Spotkanie inauguracyjne dla doradców europejskiej sieci doradców dla kobiet-przedsiębiorców	Listopad 2011 r.
Działalność sieci	Od listopada 2011 r.

4. Termin składania wniosków

Wnioski należy przesłać do Komisji najpóźniej do dnia **20 kwietnia 2011 r.**

5. Dalsze informacje

Pełny tekst zaproszenia do składania wniosków, wytyczne dla wnioskodawców oraz formularze zgłoszeniowe dostępne są na stronie internetowej: http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/itemlongdetail.cfm?lang=pl&tpa_id=0&item_id=4975+

Wnioski muszą spełniać wymogi określone w pełnym tekście zaproszenia i zostać złożone na formularzu przeznaczonym do tego celu.

Zaproszenie do składania wniosków w ramach programu roboczego „Pomysły 2011” stanowiącego część siódmego programu ramowego WE w zakresie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji

(2011/C 96/07)

Niniejszym zawiadamiamy o publikacji zaproszenia do składania wniosków w ramach programu roboczego „Pomysły 2011” stanowiącego część siódmego programu ramowego WE w zakresie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (2007–2013).

Zapraszamy do składania wniosków w odpowiedzi na poniższe zaproszenie. Ostateczne terminy składania wniosków i budżet podano w opisie zaproszenia, opublikowanym na stronie internetowej CORDIS i stronach portali uczestników.

Program roboczy „Pomysły”

Nazwa zaproszenia	The ERC Proof of Concept Grant
Identyfikator zaproszenia	ERC-2011-PoC

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków dotyczy programu roboczego przyjętego decyzją Komisji nr C(2011) 1848 z dnia 24 marca 2011 r.

Informacje o warunkach zaproszenia, programie roboczym oraz wskazówkach dla wnioskodawców dotyczących składania wniosków znajdują się na stronach internetowych Komisji Europejskiej pod adresem:

<http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm?fuseaction=UserSite.FP7CallsPage> i

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/appmanager/participants/porta>

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.6132 – Cargill/KVB)**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 96/08)

1. W dniu 22 marca 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾ i po odesłaniu sprawy zgodnie z art. 4 ust. 5 tego rozporządzenia, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Cargill, Incorporated („Cargill”, Stany Zjednoczone), przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Schwartauer Werke GmbH & Co. KG Kakao Verarbeitung Berlin („KVB”, Niemcy) w drodze zakupu aktywów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa Cargill: produkcja i wprowadzanie na rynek szerokiej gamy produktów żywnościowych oraz rolnych oraz usługi zarządzania ryzykiem. Działalność przedsiębiorstwa Cargill obejmuje przetwarzanie ziarna kakaowego oraz produkcję, sprzedaż i dystrybucję likieru, proszku i masła kakaowego oraz czekolady przemysłowej,
- w przypadku przedsiębiorstwa KVB: produkcja i dystrybucja likieru, proszku i masła kakaowego oraz czekolady przemysłowej.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6132 – Cargill/KVB, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2011/C 96/09)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

WNIOSEK W SPRAWIE ZMIAN

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

WNIOSEK W SPRAWIE ZMIAN SKŁADANY NA PODSTAWIE ART. 9

„CARNE DE VACUNO DEL PAÍS VASCO/EUSKAL OKELA”

NR WE: ES-PGI-0105-0175-18.07.2008

ChOG (X) ChNP ()

1. Nagłówek w specyfikacji produktu, którego dotyczy zmiana:

- Nazwa produktu
- Opis produktu
- Obszar geograficzny
- Dowód pochodzenia
- Metoda produkcji
- Związek z obszarem geograficznym
- Etykietowanie
- Wymogi krajowe
- Inne (określić jakie)

2. Rodzaj zmiany (zmian):

- Zmiana jednolitego dokumentu lub arkusza streszczenia
- Zmiana specyfikacji zarejestrowanej ChNP lub zarejestrowanego ChOG, w odniesieniu do których nie opublikowano ani jednolitego dokumentu, ani arkusza streszczenia

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

- Zmiana specyfikacji niewymagająca zmian w opublikowanym jednolitym dokumencie (art. 9 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)
- Tymczasowa zmiana specyfikacji wynikająca z wprowadzenia obowiązkowych środków sanitarnych lub fitosanitarnych przez organy publiczne (art. 9 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

3. **Zmiana (zmiany):**

Zmiany, których dotyczy wniosek, odnoszą się do następujących nagłówków specyfikacji:

3.1. *Opis produktu:*

Proponowane zmiany dotyczą, z jednej strony, ras, których dotyczy wniosek, oraz, z drugiej strony, poszczególnych rodzajów mięsa i ich właściwości. Zmiany te są zgodne z wnioskiem przedłożonym przez branżę hodowców ze Wspólnoty Autonomicznej Kraju Basków.

Zmiany mają na celu lepsze odzwierciedlenie obecnych praktyk, uwzględnienie zainteresowania konsumentów bardziej przejrzystym oznakowaniem na etykietach, jak również dostosowanie specyfikacji do zmian przepisów, które przyjęto po przedłożeniu wniosku, oraz wprowadzenie nowych wymogów mających wpływ na jakość mięsa. Ostatecznym celem zmian jest lepsze przystosowanie produktu do wymogów rynku, tak by podnieść jego opłacalność i konkurencyjność.

3.2. *Dowód pochodzenia:*

Zmiana tej części specyfikacji jest spowodowana, z jednej strony, koniecznością jej dostosowania do obowiązujących przepisów oraz, z drugiej strony, dążeniem do włączenia producentów pasz do łańcucha wartości, jako że żywienie zwierząt ma podstawowe znaczenie dla jakości produktu.

Jednocześnie w celu dostosowania oznaczenia geograficznego do wymogów art. 11 rozporządzenia (WE) nr 510/2006, zgodnie z którym jednostki certyfikujące produkty muszą spełniać wymogi europejskiej normy EN 45011 lub przewodnika 65 ISO/IEC, należy usunąć odniesienie do normy EN 45004 znajdujące się w stosownej części specyfikacji.

3.3. *Metoda produkcji:*

Zmiana tej części specyfikacji produktu wynika z jej dostosowania do zmian przepisów, które przyjęto po przedłożeniu wniosku, oraz z konieczności wprowadzenia nowych wymogów mających wpływ na jakość mięsa.

3.4. *Związek z obszarem geograficznym:*

Proponowana zmiana dotyczy rozszerzenia listy ras objętych wnioskiem, do których dodano lokalną rasę *terreña*.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„CARNE DE VACUNO DEL PAÍS VASCO/EUSKAL OKELA”

NR WE: ES-PGI-0105-0175-18.07.2008

ChOG (X) ChNP ()

1. **Nazwa:**

„Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela”

2. **Państwo członkowskie lub państwo trzecie:**

Hiszpania

3. **Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:**

3.1. *Rodzaj produktu:*

Klasa 1.1: Mięso świeże (i podroby) wołowe

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:

Świeże mięso wołowe pochodzące z ras bydła tradycyjnie hodowanych we Wspólnocie Autonomicznej Kraju Basków: *pirenaica*, *limusín*, *pardo alpina*, *blonda*, *terreña* oraz krzyżówek tych ras; w przypadku krzyżówek minimalny udział genetyczny jednej z wymienionych ras wynosi 50 %.

Mimo że wnioskiem objętych jest pięć ras, przeważa lokalna baskijska rasa *pirenaica*.

Na podstawie wieku zwierząt, z których pochodzi mięso, wyróżnia się trzy rodzaje mięsa:

- „Txahala-Txekorra”: mięso zwierząt w wieku od 8 do 24 miesięcy,
- „Zaharra”: mięso zwierząt w wieku od 24 do 84 miesięcy,
- „Idia”: mięso kastrowanych samców w wieku od 24 do 59 miesięcy.

Poszczególne rodzaje mięs muszą spełnić następujące wymogi:

- uformowanie: „Txahala-cielęcina”: kategorie S, E, U i R klasyfikacji EUROP, „Zaharra-dorosłe bydło” i „Idia-wół”: S, E, U, R i O tej samej klasyfikacji,
- okrywa tłuszczowa: „Txahala-Txekorra”: co najmniej klasa 2. „Zaharra” i „Idia”: co najmniej klasa 3,
- kolor mięsa: mięso nie może mieć niewłaściwych przebarwień; kolor mięsa musi być odpowiedni dla każdego rodzaju mięsa w zależności od wieku i okrywy tłuszczowej,
- właściwości chemiczne: w przypadku wszystkich tusz, niezależnie od ich rodzaju, w 24 godziny po uboju pH musi wynosić co najmniej 5,9 w najdłuższym mięśniu grzbietowym,
- minimalny czas dojrzewania: minimalny czas dojrzewania mięsa wynosi siedem dni, licząc od daty uboju, dla mięsa kategorii handlowej extra i pierwsza A oraz trzy dni dla pozostałych kategorii. W przypadku kawałków mięsa w opakowaniach minimalny okres dojrzewania zostanie ustanowiony w zależności od sposobów konserwowania, wielkości i prezentacji produktu oraz zgodnie ze sprawdzonymi kryteriami technicznymi.

3.3. Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych):

—

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):

Do żywienia zwierząt wykorzystywane będą pasze naturalne, takie jak: trawa świeża, trawa sucha, siano i słoma, dodatkowo wykorzystywane będą surowce wymienione w wykazie zatwierdzonych pasz, takie jak całe lub mielone ziarna zbóż, rośliny strączkowe, rośliny oleiste i otręby, a także materiały własne gospodarstwa.

Wszystkie rodzaje pasz, zarówno produkcji własnej, jak i zakupione na rynku, powinny posiadać zezwolenie na ich wykorzystywanie do żywienia zwierząt przeznaczonych do produkcji mięsa objętego chronionym oznaczeniem geograficznym „Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela”.

Pasze wykorzystywane podczas fazy tuczenia i przed ubojem powinny składać się z surowców i produktów posiadających zezwolenie i znajdujących się na publicznym wykazie zatwierdzonych pasz.

Surowce szlachetne (zboża, rośliny strączkowe i rośliny oleiste) powinny stanowić co najmniej 80 % składników pasz lub 85 %, jeżeli w skład paszy wchodzi otręby.

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:

Mięso musi pochodzić ze zwierząt urodzonych i chowanych na terenie Wspólnoty Autonomicznej Kraju Basków, w gospodarstwach wpisanych do rejestru „Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela”; ubój tych zwierząt musi być przeprowadzany w rzeźniach położonych na obszarze produkcji celem zachowania właściwości organoleptycznych tusz i ograniczenia w ten sposób ewentualnego

wpływu transportu na jakość mięsa. Tusze poddane klasyfikacji, w tym tusze uznane za spełniające wymogi, zostaną odpowiednio oznaczone. Cały proces, począwszy od gospodarstwa aż do końcowego konsumenta, musi być kontrolowany, tak by zagwarantować identyfikowalność produktu, zgodnie ze specyfikacją.

Wpisane do rejestru zwierzęta chowane są w tradycyjny sposób, ze szczególnym uwzględnieniem warunków wpływających na ich zdrowie i dobrostan oraz zwracając baczna uwagę na ich pożywienie zgodnie z zapisem w specyfikacji.

W gospodarstwach właściwe organy kontrolują i rejestrują zarówno identyfikację poszczególnych gospodarstw, jak i oznakowanie poszczególnych zwierząt. Obiekty hodowlane muszą spełniać szereg warunków, zarówno pod względem powierzchni, stanowisk, oświetlenia, wentylacji oraz ogólnie zapobiegając występowaniu czynników środowiskowych negatywnie wpływających na zwierzęta.

Transport zwierząt do rzeźni nie może trwać dłużej niż 4 godziny, przy czym należy unikać czynników, które mogłyby spowodować stres i wpłynąć na jakość produktu końcowego.

Wszystkie czynności wykonywane w rzeźni muszą być przeprowadzane zgodnie z wymogami określonymi w specyfikacji: wykrwawianie, obróbka, odparowanie, dojrzewanie i oznakowanie.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:

—

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:

Na etykietach musi znajdować się napis „Indicación geográfica protegida: Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela” („chronione oznaczenie geograficzne Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela”).

4. Związek określenie obszaru geograficznego:

Obszar narodzin, produkcji, wzrostu i uboju bydła przeznaczonego do produkcji mięsa objętego chronionym oznaczeniem geograficznym „Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela” obejmuje całą Wspólnotę Autonomiczną Kraju Basków, w której skład wchodzi prowincje Alava, Gipuzkoa i Bizkaia.

Obszar produkcji mięsa objętego chronionym oznaczeniem geograficznym również obejmuje całą Wspólnotę Autonomiczną Kraju Basków.

5. Związek z obszarem geograficznym:

5.1. Specyfika obszaru geograficznego:

Uzyskiwanie wysokiej jakości mięsa poprzez system gospodarowania związany z naturalnymi zasobami paszy wymaga idealnych warunków klimatycznych i glebowych. Stanowi to jeden z najważniejszych aspektów wyróżniających mięso tradycyjnie produkowane w Kraju Basków.

Na cechy charakterystyczne bydła w Kraju Basków wpływają w największym stopniu następujące warunki naturalne: ukształtowanie terenu, gleby, klimat i pasza o wysokiej wartości odżywczej.

Wspólnota Autonomiczna Kraju Basków jest terenem górzystym, co pozwala zrozumieć ograniczenia topograficzne i klimatyczne, które silnie warunkują podstawową działalność opierającą się głównie na chowie zwierząt gospodarskich.

Klimat morski wpływa na występowanie wilgotnych gruntów bogatych w mikroorganizmy, które przyspieszają proces rozkładu materii organicznej i jej zawilgocenie. Przeważają gleby bogate w próchnicę, charakteryzujące się grubą warstwą poziomą genetyczną gleby typu A, szczególnie bogatą w materię organiczną (grunty brunatne wapienne regionów wilgotnych). Są to gleby uformowane na materiałach zawierających wapń i dużo materii organicznej.

Szerokość geograficzna jest czynnikiem, który w największym stopniu warunkuje klimat Wspólnoty Autonomicznej Kraju Basków. Jest to klimat atlantycki, łagodny pod względem temperatur, o małych amplitudach temperatur nocnych i dziennych oraz letnich i zimowych, bardzo deszczowy (średnio powyżej 1 200 mm).

Bliskość morza powoduje, że temperatury są łagodne na wybrzeżu i w jego pobliżu, podczas gdy różnice stają się coraz większe w miarę oddalania się od Morza Kantabryjskiego w kierunku depresji rzeki Ebro, gdzie lata są cieplejsze a zimy chłodniejsze.

Najbardziej tradycyjny system produkcji mięsa wołowego w Kraju Basków opiera się na przechodzeniu między dolinami i górami. Jest to tradycyjny system produkcji o dużym znaczeniu, ponieważ z jednej strony pozwala na wykorzystanie naturalnych pasz, a z drugiej wpływa na walory krajobrazowe i środowiskowe obszaru geograficznego.

Zmiana lub zanik systemu przechodzenia spowodowałby szereg zmian w krajobrazie, większą zależność od zewnętrznych zasobów żywności, co oznaczałoby gospodarkę bardziej intensywną i związane z tym problemy środowiskowe.

5.2. Specyfika produktu:

Należy wyróżnić charakterystyczną cechę tego produktu, którą jest okrywa tłuszczowa, bardzo istotna dla konsumenta baskijskiego oraz stanowiąca wyróżnik produktu, do tego stopnia, że tusze, które nie spełniają minimalnego wymogu określonego w niniejszej części, zostają odrzucone.

Grubość i jakość okrywy tłuszczowej, a także cechy poszczególnych rodzajów mięsa opisane w pkt 3.2 wpływają na właściwości organoleptyczne, takie jak zapach, aromat, soczystość i kruchość mięsa.

W wielu publikacjach znajdują się odniesienia potwierdzające tradycyjny charakter produkcji mięsa wołowego w Kraju Basków, gdzie bydło występuje już od neolitu.

Z punktu widzenia konsumpcji w Kraju Basków tradycyjnie spożywa się więcej wołowiny niż w pozostałych częściach Hiszpanii. W odniesieniu do jakości mięsa istnieją liczne wzmianki historyczne poświadczające sławę mięsa wyprodukowanego w Kraju Basków.

W publikacji zatytułowanej „Alimentos y guisos en la cocina vasca” („Żywność i potrawy w kuchni baskijskiej”) (1958 r.) autor Jose M^a Busca Isusi napisał: „Praktyka tak antyczna jak pieczeń posiada w społeczności tak starej jak nasza wyśmienite przedstawienie. W przeszłości pieczono całe krowy, co jeszcze dzisiaj jest kultywowane w niektórych gminach. Tak więc grillowany STEK wołowy (kawałek mięsa przecięty poprzecznie, o minimalnej wadze 350 gr) jest jedną z najbardziej typowych i tradycyjnych potraw kuchni baskijskiej, a jego renoma wykracza daleko poza Wspólnotę Autonomiczną Kraju Basków.”

5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG):

Rasy objęte oznaczeniem są tradycyjnie chowane we Wspólnocie Autonomicznej Kraju Basków: *pirenaica*, *limusín*, *pardo alpina*, *blonda*, *terreña* oraz krzyżówki tych ras.

Przeważa lokalna baskijska rasa *pirenaica*, która występuje w Kraju Basków już od neolitu. Lokalna rasa *terreña* była tradycyjnie wykorzystywana jako pomoc przy pracach rolnych, w szczególności woły tej rasy.

Rasy *limusín*, *pardo alpina*, *blonda* wykazały swoją zdolność do przystosowania się do warunków panujących w Kraju Basków oraz do systemu gospodarki ekstensywnej związanej z zasobami naturalnej paszy. Jest to jednym z najważniejszych aspektów wyróżniających mięso tradycyjnie produkowane w Kraju Basków, który ze względu na swoje właściwości klimatyczne i orograficzne posiada łąki, które umożliwiły rozwój działalności hodowlanej silnie związanej z ziemią.

Opisany sposób chowu i żywienia bydła mają podstawowe znaczenie dla pokrywy tłuszczowej, co wraz z minimalnym okresem dojrzewania ma najważniejsze znaczenie dla właściwości mięsa „Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela”, w szczególności w zakresie smaku, soczystości i kruchości, tak docenianych przez konsumentów.

Badanie przeprowadzone niedawno z zastosowaniem podstawowych technik pomiaru dotyczące tusz objętych oznaczeniem „Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela” pochodzących ze zwierząt w różnym wieku, różnych ras i płci, wykazało, że tusze te posiadają właściwości fizyczno-chemiczne bardziej jednolite niż inne tusze badane w podobny sposób, a nawet w porównaniu z badaniami przeprowadzonymi na jednej tylko rasie.

Renoma produktu została w pełni potwierdzona, również przez niedawne badania (IKERFEL 2006, IKERFEL 2009). W przypadku obydwu badań rozpoznawanie produktu, zarówno spontaniczne, jak i sugerowane przekracza 90 %, co pozwala na stwierdzenie, że znajomość „Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela” jest powszechna na terenie Wspólnoty Autonomicznej Kraju Basków.

Mięso „Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela” zawdzięcza swoją renomę i reputację w znacznej mierze powszechnej tradycji kulinarnej w Kraju Basków, przekazywanej z pokolenia na pokolenie, i bazującej głównie na mięsie wołowym, a w szczególności na grillowanych stekach. Jako przykład można wspomnieć, że podczas zorganizowanego w Vitorii w kwietniu 2010 r. XVI Kongresu Krajowego Kuchni Autorskiej, w którym uczestniczyli najlepsi kucharze świata, miało miejsce wydarzenie w całości poświęcone stekom. Kolejnym przykładem świadczącym o znaczeniu, jakie steki mają dla społeczności baskijskiej, jest fakt, że corocznie z okazji świąt ludowych organizuje się na terenie Kraju Basków ponad 70 uroczystości, podczas których przygotowuje się „Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela” według najstarszych i najbardziej tradycyjnych przepisów, piekąc całe cielaki „al burduntzi”, które następnie są spożywane, co popularyzuje walory tego produktu.

Odesłanie do publikacji specyfikacji:

(Artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

Tekst specyfikacji po wprowadzeniu zmian znajduje się na następującej stronie internetowej:

http://www.nasdap.ejgv.euskadi.net/r50-4633/es/contenidos/informacion/igp_carne/es_agripes/adjuntos/pliegocondiciones.pdf

INFORMACJA

Dnia 29 marca 2011 r. w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 96 A zostanie opublikowany „Wspólnotowy katalog odmian roślin rolniczych – 3. suplement do 29. pełnego wydania”.

Abonenci *Dziennika Urzędowego* mogą bezpłatnie otrzymać tyle samo egzemplarzy i wersji językowych powyższych wydań, ile obejmuje ich prenumerata. Proszę odesłać załączony formularz zamówienia, odpowiednio wypełniony, wraz z numerem prenumeraty (kod widniejący z lewej strony każdej etykiety i zaczynający się od: O/...). Wspomniany *Dziennik Urzędowy* będzie dostępny bezpłatnie przez rok od momentu jego publikacji.

Osoby, które nie mają prenumeraty, mogą za opłatą zamówić ten *Dziennik Urzędowy* w jednym z naszych punktów sprzedaży (informacja: http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm).

Dziennik ten – podobnie jak wszystkie *Dzienniki Urzędowe* (L, C, CA, CE) – jest dostępny bezpłatnie na stronie internetowej <http://eur-lex.europa.eu>

FORMULARZ ZAMÓWIENIA

Urząd Publikacji Unii Europejskiej

Dział Prenumeraty

2, rue Mercier

2985 Luxembourg

LUKSEMBURG

Faks +352 2929-42759

Numer prenumeraty: O/... .

Proszę o przesłanie mi ... darmowego(-ych) egzemplarza(-y) **Dziennika Urzędowego C 96 A/2011**, przysługującego(-ych) mi w ramach prenumeraty.

Nazwisko i imię:

Adres:

Data: Podpis:

CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

